

doi:10.16018/j.cnki.cn32-1499/c.201701013

扬雄《方言》中的文化词语探析

王彩琴

(洛阳理工学院 人文与社会科学学院,河南 洛阳 471023)

摘要:汉语方言及地域文化差异,在扬雄《方言》中就有反应。结合前人的研究,《方言》中的文化词语大体表现在物质文化词、制度文化词和心理文化词等几个方面。深入辨析有关语料,结合传世文献、民俗文化对《方言》中的相关语词进行剖析,对于研究和了解汉代的文化情况以及社会面貌,具有较为重要的作用。

关键词:《方言》;文化词;汉代文化

中图分类号:H07 **文献标识码:**A **文章编号:**1008-5092(2017)01-0073-04

在我国,汉语方言及地域文化差异,自古有之。《礼记·王制》:“五方之民,言语不通,耆欲不同,达其志,通其欲。”王充《论衡·自纪篇》:“经传之文,圣贤之语,古今言殊,四方谈异也。”^[1]扬雄《方言》是我国最早的方言著作,奠定了方言词汇研究的基础,在中国语言学史上具有重要的价值。华学诚指出:“当前和今后相当长的时期内,我们的《方言》研究将面临着总结、加深、开拓三个方面。”^[2]综观以往学者对扬雄《方言》的研究,多从语言学史、文字学、训诂学等角度入手,若转而从社会文化的角度出发,势必能为研究《方言》开辟出一条新路来。

据刘君惠等《扬雄方言研究》的研究,扬雄《方言》中的文化词语涉及服饰、饮食、住房、器用、交通工具、娱乐器具、武器、社会组织等多方面内容。这些宝贵的历史语料不仅反映了汉代各地方言的分布情况,而且通过对其词语的分析,还可管窥汉代文化内涵,对于我们了解和研究汉代文化具有重要的作用。因此,本文依据刘氏对文化词语的判定,具体从与人们生活密切相关的物质文化词、制度文化词、心理文化词三个方面来探析扬雄《方言》中所蕴涵的汉代文化内涵^[3]。

一、《方言》物质文化词与汉代文化

【禅衣】

《方言》卷四:“禅衣,江淮南楚之间谓之褌,关之东西谓之褌衣。有褌者,赵魏之间谓之袷衣;无褌者谓之褌衣,古谓之深衣。”

按,禅衣,即单衣。指深衣中没有衬里的单衣。《说文》:“禅,衣不重也。”《释名》云:“无里曰禅。”和深衣一样,单衣是汉代常见的贵族和大夫、士和贵妇人的衣服。深衣,因其衣裳相连前后深长而得名。《礼记·深衣》疏云:“衣裳相连,被体深邃,故谓之深衣。”深衣和单衣的剪裁方式不完全相同。《礼记·深衣》注云:“名曰深衣者,谓连衣裳而纯之以采也。”深衣裁制时上下分开裁剪,在连接处镶上边儿;单衣则是上下通直,不别衣裳,故得通裁之名。禅衣是汉代大部分地区的通称,包括关东、关西地区,而江淮、南楚一带则称之为“褌”。《楚辞·九歌·湘夫人》:“遗余褌兮醴浦。”汉代的禅衣分有“褌”和无“褌”两种,“褌”即前襟。“有褌者”称作“袷衣”,“无褌者”称作“褌衣”,即没有右边的外襟,也就是所谓的对襟衣。

收稿日期:2016-10-12

基金项目:2016 年度国家社科基金重大项目(16ZDA202);2016 年度省教育厅人文社会科学研究重点项目(2016—zd—050)

作者简介:王彩琴(1964—),女,河南南阳人,教授,博士,研究方向:方言文化学。

【襦】

《方言》卷四：“襦，西南蜀汉谓之曲领，或谓之襦。”

按，襦是短外衣。《说文》：“襦，短衣也。”《释名·释衣服》：“襦，栗也，言温栗也。”《急就篇注》：“短衣曰襦。”《说文》段注：“按，襦若今袄之短者，袍若今袄之长者。”但是这个“短”是相对于长袍的“长”而言的，颜师古注《急就篇》“襦自膝以下”，说的是襦的长度至少要到膝盖的位置。襦是一种内有棉絮的夹衣。所以古诗《孤儿行》中有“冬无复襦，夏无单衣”的诗句。汗襦就是单襦，《释名》曰“如襦而无絮”，即没有棉絮的襦。汉高祖刘邦是楚人，喜好穿楚地的服装，楚地的衣服多为短制，因此汉代宫廷中也流行短衣。

【蔽膝】

《方言》卷四：“蔽膝，江淮之间谓之祗，或谓之袂。魏宋南楚之间谓之大中，自关东西谓之蔽膝，齐鲁之郊谓之裯。”又：“裯，陈楚江淮之间谓之裯。”又：“袴，齐鲁之间谓之褰，或谓之褌。关西谓之袴。”

按，蔽膝，顾名思义，就是遮住前身至膝部的服饰。方言又称“祗”、“袂”和“裯”。《释名·释衣服》：“蔽膝也，所以蔽膝前也。”王闳运《尔雅集解》：“有前无后，今犊鼻裯，妇人执事之服，施之自领下及膝。”根据文献记载，蔽膝与现在的长围裙相似，从脖子一直到膝盖。其重要功能应该是保护里面的衣服，以免劳动时被擦破或弄脏。

袴，亦作“袴”。《说文》：“袴，胫衣也。”《释名·释衣服》：“袴，跨也，两股各跨别也。”钱绎《方言笺疏》：“袴者，中分之名。两胫之衣谓之袴，犹两足所越谓之跨，两股之间谓之跨，剖物使分亦谓之割，义并同也。”可知古代的袴或没有前后裆，没有裤腰，只有两个裤筒，用绳带系缚。1982年发掘的湖北荆州马山一号楚墓中，出土了一大批战国时期的丝织品，其中就有一条是开裆棉裤。

裯，又称“裯”“裯”“裯”和“裯”。戴震《方言疏证》：“裯，《说文》作‘裯’……《广雅》作‘裯’，并云：‘裯也。’”裯有两种，一种是内衣，形似犊鼻，类似今天日本相扑运动员穿的兜裆布，一般只用于农夫仆役，当初卓文君当垆卖酒，司马相如就只穿一件犊鼻裯来羞辱他的老丈人。《史记·司马相如列传》：“相如自着犊鼻裯”。裯的另一种形制是合裆裤，《释名·释衣服》：“裯，贯也，

贯两脚上系腰中也。”《说文》段注：“今之套裤，古之袴也，今之满裆裤，古之裯也。”据《汉书·外戚传》记载，大将军霍光的外孙女做了汉昭帝的皇后之后，为了防止其他宫女与皇帝亲近，就买通医官以及宦官，以爱护皇帝身体为名，让宫中女子都穿上有裆的“穷袴”^[4]，这就是“裯”。

【船、舟、航】

《方言》卷九：“舟，自关而西谓之船；自关而东或谓之舟，或谓之航。”

按，《说文》：“舟，船也。古者共鼓、货狄剡木为舟，剡木为楫，以济不通。”《释名》云：“舟，言周流也。”“船，循也，循水而行也。”朱骏声《说文通训定声》：“古以自空大木为之，曰俞，后因集板为之曰舟，又以其沿水而行，曰船也。”船得名于沿水而行的特性。航者，《说文》：“航，方舟也。”“方，并船也。”字亦作“旂”、“舫”。《淮南子·道应训》：“一呼而航来。”《集韵》：“航，方舟也。”可知并船为航。起初大概是用绳索把两只船捆在一起。后来演进为用木钉、竹钉或铁钉把两只船用木板或者木梁钉在一起。这样一来，其承载量和安全系数就大大提高了。

【篙】

《方言》卷九：“所以刺船谓之篙。”

按，“篙”也作“篙”，是船上的推进工具，“所以刺船谓之篙”，与船桨功用相同。《玉篇》：“篙，竹刺船行也。”《广韵》：“篙，进船竿也。”一般用于筏或小船行于浅水中，此时以篙刺入水底并向后用力，船则前行。为了增加篙的使用寿命和用途，后来通常在篙的下端包上铁制的尖篙头，并且在篙头上安装了铁钩，可以钩住别的船或岸边的物体而使船移动。玄应《一切经音义》卷十五引《淮南子·说林训》“以篙测江”，许慎《注》：“谓刺船竹，长二丈，以铁为镞者也。”由于“篙”的制作和使用都很简便，所以即便在使用桨、橹的船上，篙仍继续配合使用，发挥其钩、推、拉等作用。

二、《方言》制度文化词与汉代文化

【亭父】

《方言》卷三：“南楚东海之间亭父谓之亭公。卒谓之弩父，或谓之褚。”

按，亭父，是战国时候在两国交界处设置的地方行政官吏，主要负责维护治安，逐捕盗贼，管理交通，接待过往官差。汉承秦制，十里设一亭。《续汉书·百官志·注》引《风俗通义》：“汉家因

秦,大率十里一亭。亭,留也。盖行旅宿食之所馆。亭吏旧名负弩,改为亭长,或谓亭父。”亭公者,犹言亭长也。《汉书·高帝纪》云:“为泗上亭长。”颜师古注:“停留行旅宿食之馆。”《后汉书·百官志》:“十里一亭,十亭一乡。有亭长持更板以劾贼,索绳以执贼,亭长旧名负弩,改为亭长。或为亭父。”卒,《说文·衣部》:“卒,隶人给事者衣为卒,卒,衣有题识者。”朱骏声《说文通训定声》:“本训当为衣名,因即命簪此衣之人为卒也。古以染衣题识,若救火衣及亭长簪绛衣之类。亦谓之褚。今兵役民壮以绛缘衣,当胸与背有题字,其遗制也。”弩父者,即《百官志》所谓“负弩”。

【平、均】

《方言》卷七:“平、均,赋也。燕之北鄙东齐北郊凡相赋敛谓之平均。”

按,平、均、赋,都是税敛之义。《说文》:“赋,敛也。”《广雅》:“赋,税也。”《尔雅·释言》:“赋,量也。谓量入也。”《广雅》:“平,赋也。”《史记·平準书·索隐》:“大司农属官有平准令丞者,以均天下郡国输敛,贵则罢之,贱则贵之。平赋以相准,输赋于京都,故命曰平准。”平者,《说文》:“平,正也。”《汉书·食货志》:“再登曰平,三登曰泰平。”《史记·乐书》:“将以教民平好恶。”《正义》:“平,均也。”均者,《说文》:“均,平徧也。”《广雅》:“均,赋也。”《诗·节南山篇》:“秉国之均。”毛《传》:“均,平也。”《急救篇》:“司农少府国之渊。遂取财物主平均。”这表明,“平”、“均”都和“赋敛”有关。随着赋税制度的发展,其义也有了变化,到了唐代,“平”、“均”逐渐有了“均田”、“均平赋役”的意思。明清时期,“均平”的使用就更加广泛了。

【娠】

《方言》卷三:“燕齐之间养马者谓之娠,官婢女厮谓之娠。”

按,“娠”,与“偃”同。指地位低下的仆童。张衡《东京赋》:“偃子万童。”薛综《注》云:“偃之言善也,善童,幼子也。”《后汉书·礼仪志》:“先腊一日,大雩,谓之逐疫。其仪:选中黄门子弟年十岁以上,十二以下,百二十人为偃子。”是此偃指逐疫之童子。《西京赋》:“偃僮程材。”专指养马童子。故养马者谓之偃。至于女厮谓之娠者,《说文》:“娠,一曰宫婢女隶谓之娠。”义与《方言》同。娠,亦指宫婢女厮之幼者,犹呼女婢曰女僮也。“娠”在汉代有二义,一为“养马者”,一为

“官婢、女厮”,俱为地位低下之人,北方古皆称“娠”。

三、《方言》心理文化词与汉代文化

【大】

《方言》卷一:“敦、丰、厯、𡩋、般、𡩊、奕、戎、京、奘、将,大也。凡物之大貌曰丰。厯,深之大也,或曰𡩋。宋鲁陈卫之间谓之𡩊,或曰戎。秦晋之间凡物壮大谓之𡩊,或曰夏。秦晋之间凡人之大谓之奘,或谓之壮。”

按,古人尚“大”,以“大”为美。《说文》:“天大地大人亦大,故大象人形。”《方言》中记载了不同时代、不同地区对人、物之“大”的不同命名。敦,本是责问之义,训“大”,乃语之转。戴震《方言疏证》:“敦、大,语之转。”敦,古音端母文部;大,定母月部,二者声母发音部位相同,韵部对转,是借字记词。《汉书》“敦煌郡”应劭注:“敦,大也;煌,盛也。”《国语·周语》“敦厯纯固”韦昭注:“敦,厚也。”今指人敦厚,亦是壮大之义。丰,本指豆器盛满物品的样子。《说文》:“豆之丰满者也。”由丰满引申出大义,既可指物,也可指人。《方言》:“凡物之大貌曰丰”;“赵魏之郊燕之北鄙凡大人谓之丰人”;“燕赵之间言围大谓之丰”。今人凡盛大者呼为丰盛,肥大者呼为丰肥,盈满者呼为丰满,五谷大收呼为丰收、丰年,皆大之义。厯,《说文·厂部》:“厯,石大也。”段注:“厯,引伸之为凡大之称。”《说文》:“𡩋,覆也。”《尔雅》:“𡩋,大也。”王念孙《广雅疏证》:“大则无所不覆,无所不有,故大谓之𡩋。”《尔雅·释詁上》:“京、景,大也。”《释丘》:“绝高为之京。”郝懿行义疏:“京者,丘之大也。”《礼记·乡饮酒义》:“夏之为言假也。”郑注:“假,大也。”物体粗大谓之“奘”,人体粗大谓之“壮”。

【娃】

《方言》卷二:“娃,美也。吴楚衡淮之间曰娃。……故吴有馆娃之宫。”

按,美,是媼之省。指女子颜色美好。《说文》:“媼,色好也。”桂馥《说文义证》:“《颜氏字样》:‘颜色姝好也。’”经典常作“美”。《广雅》:“美,好色也。”《诗·静女篇》:“匪女之为美。”毛传:“非为其徒说美色而已。”《左氏·桓元年传》:“目逆而送之曰美而艳。”娃,是指女子的眼睛圆而又神的样子。《说文·女部》:“娃,圜深目兒。或曰:吴楚之间谓好曰娃。”在秦汉时指吴地、楚

地之间眼睛深而圆的女子,正如《方言》所云:“吴楚衡淮之间曰娃。故吴有馆娃之宫。”“馆娃宫”乃吴王夫差为美女西施而兴建的华丽宫馆。左思《吴都赋》“幸乎馆娃之宫”刘逵注:“吴俗谓好女为娃。”娃,与洼、窰是同源字,凡从圭声之字都有深、空、圆之义。段注:“洼,深池也;窰,甑空也。凡圭声字义略相同。”

【殄殢】

《方言》卷二:“殄,殢,微也。宋魏之间曰殄。自关而西秦晋之间凡病而不甚曰殄殢。”

按,在汉代,对不同程度的病情有不同的称呼,病情较轻、或无精打采的样子可称其为“殄殢”。郭璞《方言注》云:“病半卧半起也”,形容病不甚重,半起半卧、时卧时起的样子。传世的秦汉文献目前尚没有见到用例。唐以后用例并不少见,如陆龟蒙《幽居赋》:“时牵殄殢,自把渠疏。”袁枚《祭妹文》:“前年余病……后虽小差,犹尚殄殢。”有急言之曰“殄”,缓言之曰“殄殢”^[5]。病情稍缓解后又加剧,谓之“不斟”或“何斟”,如卷三:“斟,益也……凡病少愈而加剧亦谓之不斟,或谓

之何斟。”宋王应麟《困学纪闻·评诗》:“吕居仁答曾吉父诗‘记我今年病不斟’盖用此。”现在南阳方言中这两个词仍在使用,有病或无精打采叫做“圪殄殢”;濒临死亡叫做“不粘了”。“斟”音转做“粘”音。

【差】

《方言》卷三:“差,间,知,愈也。南楚病愈者谓之差,或谓之间,或谓之知。”

按,“差”通“瘥”,指病愈。《三国志·华佗传》:“若当针,亦不过一两处,下针言‘当引某许,若至,语人’。病者言‘已到’,应便拔针,病亦行差。”“瘥”,本义为病除,病愈。《续世说夙慧》:“患既未瘥,眠也不安。”又如“久病初瘥”等。

四、结语

由此可见,扬雄《方言》不仅在词汇学方面,而且在物质文化、制度文化和心理文化等社会文化内涵方面,都给我们提供了比较丰富的材料。这对于我们研究和了解汉代的文化情况和社会面貌,也具有比较高的价值。

参考文献:

- [1] 裴雅琳. 临汾市尧都区城郊河东方言词汇研究[D]. 临汾:山西师范大学,2012.
- [2] 华学诚. 十五年来的扬雄《方言》研究与我们对《方言》的整理[J]. 南开语言学报,2007(1):59-69.
- [3] 班固. 汉书[M]. 北京:中华书局,2002:3960.
- [4] 华学诚. 扬雄方言校释汇证[M]. 北京:中华书局,2006:124-125.

The Exploration of Cultural Words in Yangxiong's Dialect

WANG Caiqin

(Department of Humanities and Social Sciences, Luoyang Institute of Science and Technology,
Luoyang Henan 471023, China)

Abstract: There are some contents about Chinese dialect and differences of regional culture in Yangxiong's Dialect. Associating with previous studies, the cultural words in Dialect express in the words of material culture, system culture and psychological culture generally. Analyzing relevant data deeply, combining with analysis of ancient literature and folk culture as well. The essay plays an important role in research culture and social of Han dynasty.

Keywords: dialect; cultural words; culture of Han dynasty

(责任编辑:李 军)